

OPZ.

République Populaire du Congo

Travail - Démocratie - Paix

Subject n : Congo : UK / complexe Kékékin  
Sept '82

Le Premier Ministre  
Chef du Gouvernement

Braxxaville, le 11 DEC. 1982

PRIME MINISTER'S  
PERSONAL MESSAGE  
SERIAL No. T 236<sup>B</sup>/82.

Excellence,

Mon Gouvernement apprécie hautement la coopération qu'il entretient avec le ROYAUME UNI et se félicite de l'évolution heureuse et harmonieuse des relations entre Nos deux Pays.

Au moment où Mon Pays met en oeuvre son premier Plan Quinquennal de développement pour la période 1982-1986, traduisant ainsi sa nouvelle politique d'aménagement du territoire national, un immense effort, en matière d'infrastructures et d'équipements de transport, s'impose pour favoriser les échanges et faciliter les déplacements des personnes et des marchandises entre les régions et à l'intérieur de chacune d'elles.

Mon Ministre des Transports et de l'Aviation Civile, par l'intermédiaire de Votre Mission Diplomatique en République Populaire du Congo avec résidence à KINSHASA a fait part, à Votre Gouvernement, en juin dernier, des contacts pris avec certaines industries britanniques, notamment la British Rail Engineering BRE METRO Limited pour l'étude et la fourniture d'un important parc de voitures voyageurs et de wagons marchandises, et la British Steel Corporation pour la fourniture d'un lot de rails et d'attaches type Pandrol.

Mon Gouvernement confirme, par la présente lettre, son intention de confier à Votre industrie la fourniture, pour la première fois, de ce type d'équipement dans la mesure où des conditions de financement des plus favorables pourraient lui être accordées.

SON EXCELLENCE MADAME MARGARET TATCHER

PREMIER MINISTRE DU ROYAUME UNI

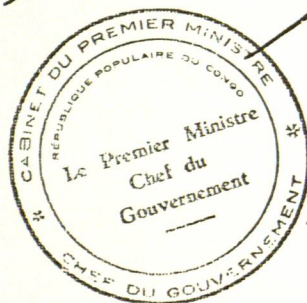
.../...

LONDRES

Conformément au protocole d'accord signé à Londres le 21 septembre 1982 par le Dr. GERALD VAUCHAN et Monsieur LEKOUNDZOU ITIHI OSSETOUMBA, Mon Ministre des Finances, Je souhaite que le contrat de fourniture des matériels proposés par la British Rail Engineering BRE METRO Limited et la British Steel soit traité dans le cadre de cette ligne de crédit et puisse bénéficier des bonifications susceptibles d'être accordées à Mon Gouvernement, en ce qui concerne le taux d'intérêt et la durée du prêt grâce au concours de Votre Organisation O.D.A : Overseas Development Administration.

Une mission récente du Ministère des Transports et de l'Aviation Civile a définitivement réglé, à DERBY et à LONDRES, le contenu technique des fournitures envisagées, soit 31 voitures voyageurs et 170 wagons marchandises en ce qui concerne la British Rail Engineering BRE METRO limited, et 120 Km de rails, et 1 lot de matériel de voie du type Pandrol pour la British Steel Corporation. Il serait éminemment souhaitable que les conditions financières soient également précisées.

Je reste convaincu que Vous examinerez la présente requête avec Votre bienveillance accoutumée et Vous prie d'agréer, Excellence, Mes respectueux hommages./-



Colonel Louis SYLVAIN - GOMA

ROUGH TRANSLATION OF LETTER FROM PRIME MINISTER OF CONGO BRAZZAVILLE  
TO MRS THATCHER

My Government greatly appreciates the existing co-operation with the UK and is happy at the harmonious development of relations between our two countries.

At the moment when my country is putting into effect its first five year development plan for the period 1982-86, giving effect in this way to its new national territorial development policy, a great effort in the area of infrastructure and transport equipment, is necessary to develop commerce and facilitate the movement of people and goods between and within the regions.

My Transport and Civil Aviation Minister, has informed your Government last June, through your Embassy in the Popular Republic of Congo, of contacts made with certain British companies, in particular BREL, about the study and supply of an important quantity of carriages and goods waggon, and with British Steel Corporation for the supply of rails and clips of the Pandrol type.

My Government confirms, by this letter, its intention to entrust to your companies the supply, for the first time, of this type of equipment insofar as the most favourable financial conditions could be provided.

In conformity with the protocol of the agreement signed in London on 21 September 1982 between Dr Vaughan and M. Lekoundzou Itihi Ossetoumba, my Finance Minister, I wish the contract for the supply of the materials offered by BREL and BSC be treated in the context of this credit line and be able to benefit from the concessions capable of being offered to my Government as far as the rate of interest and the duration of the loan are concerned, thanks to the assistance of your organisation the Overseas Development Administration.

A recent mission of the Ministry of Transport and Civil Aviation definitively settled, in Derby and in London, the technical content of the supplies envisaged, i.e. 31 carriages and 170 freight waggons insofar as BREL are concerned, and 120km of rail and one consignment of Pandrol type equipment as regards BSC. It would be extremely desirable that the financial conditions are made equally precise.

Formal conclusion.